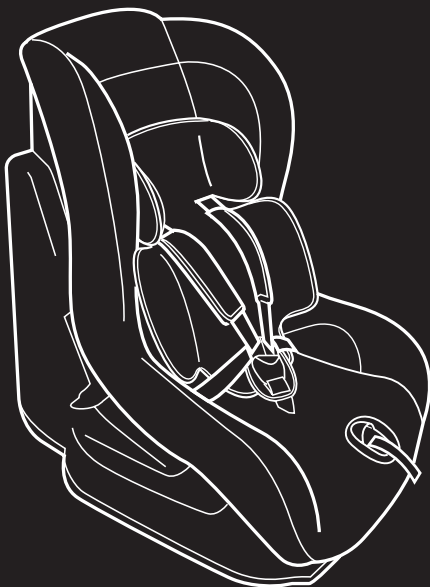


# Driver - Rider Maxim

gr. 0-1



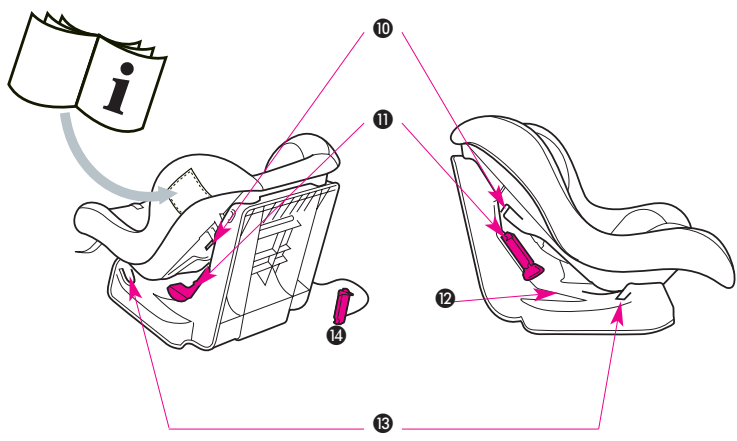
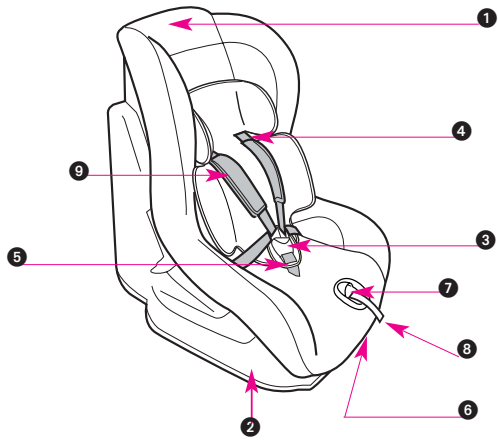
- Ⓡ FR Notice d'emploi
- Ⓡ DE Gebrauchsanleitung
- Ⓡ GB Instructions for use
- Ⓡ DK Brugsanvisning
- Ⓡ IL הוראות

تعليمات الاستعمال

- Ⓡ GR Οδηγίες χρήσης

- Ⓡ IT Istruzioni per l'uso
- Ⓡ PT Instruções de utilização
- Ⓡ ES Instrucciones de uso
- Ⓡ NL Gebruikershandleiding

1

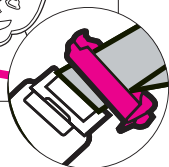
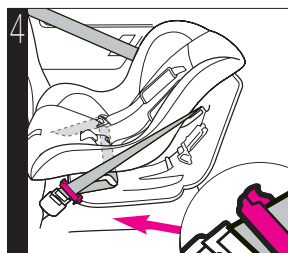
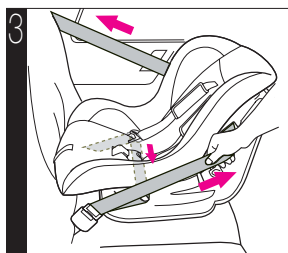
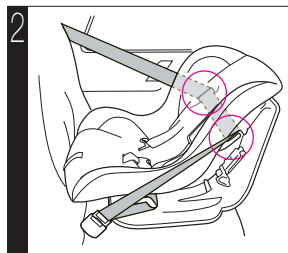
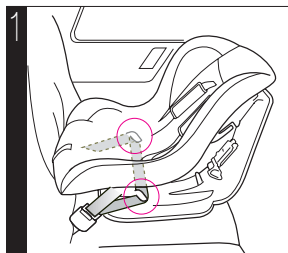


2

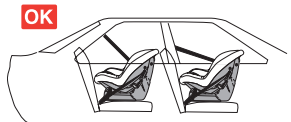
**I**

**2**

**0 - 10 kg**



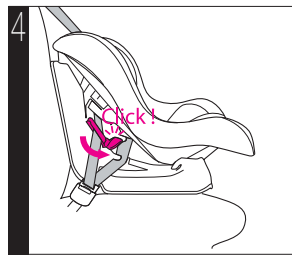
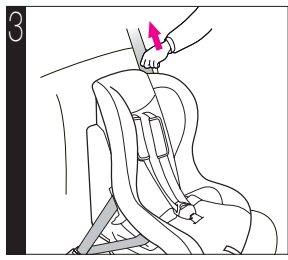
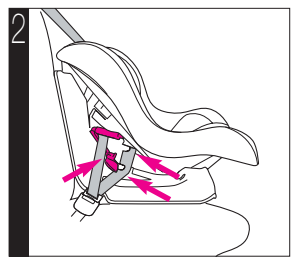
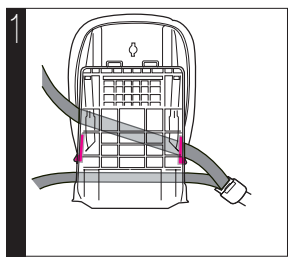
**Gr. 0**  
**-10 kg**



I

3

9 - 18 kg



**Gr. 1**  
**9-18kg**

OK

OK

OK

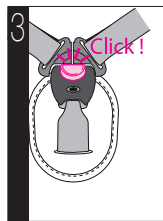
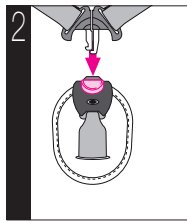
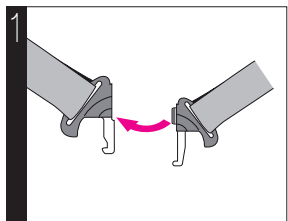
OK

4

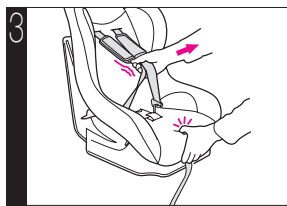
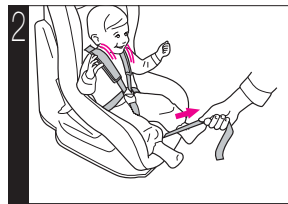
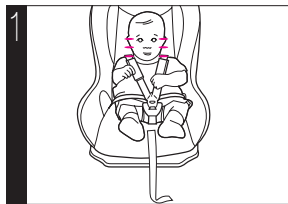


II

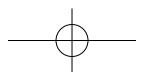
4



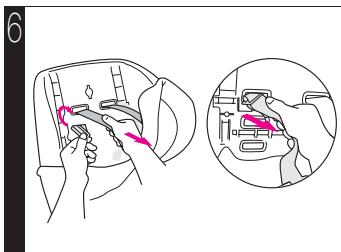
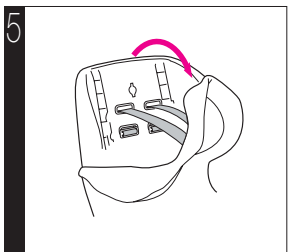
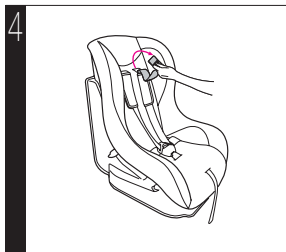
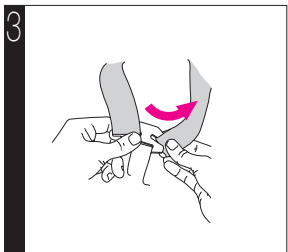
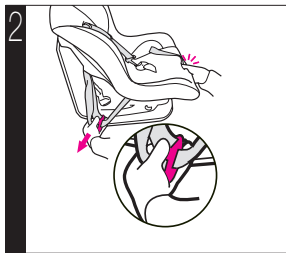
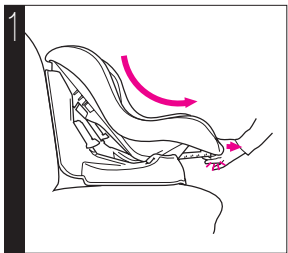
5



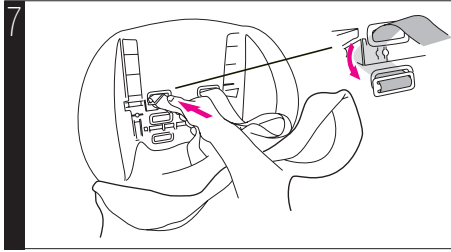
5



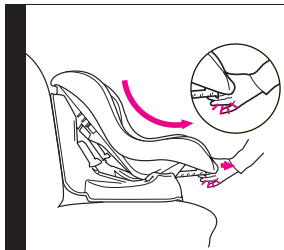
6



6



7



7



## ATTENTION : LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.  
UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE.

N'utilisez pas ce siège enfant sur un siège passager muni d'un airbag. Il peut être installé face à la route ou dos à la route avec une ceinture 3 points homologuée conformément au R 16 ou autre norme équivalente. Ne pas utiliser sur des sièges orientés latéralement ou vers l'arrière. Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé au siège de la voiture comme indiqué dans cette instruction. Il est important de veiller à ce que les sangles de la ceinture de sécurité soient parfaitement tendues et à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant. Assurez-vous que les sangles de la ceinture ou du harnais ne soient pas vrillées. Le siège enfant doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale. Voir la méthode recommandée sur cette notice. En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés. Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usure. Assurez-vous périodiquement que le harnais ne présente aucun signe d'usure ; vérifiez en particulier les points de fixation, les coutures et les dispositifs de réglages. Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance. Assurez-vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable. Si votre voiture est équipée d'un siège arrière rabattable, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale. L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules. C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège enfant lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en particulier aux fixations, de chauffer et de brûler l'enfant. Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse recommandée par le fabricant. En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement. La boucle qui peut s'ouvrir simplement, ne doit donc pas être recouverte. Il faut apprendre à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle. Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident.

#### 1 Le contenu

Ce siège enfant est classé Groupe 0/1 et est conçu pour les enfants entre 0 et 18 kg (soit de la naissance à 4 ans environ).

- 1 Coque + housse
- 2 Base
- 3 Boucle du harnais
- 4 Sangle d'épaule du harnais
- 5 Sangle entrejambe
- 6 Levier d'inclinaison
- 7 Bouton ajusteur du harnais
- 8 Sangle ajusteur du harnais
- 9 Fourreau de sécurité (x2) si face à la route
- 10 Guide de sangle diagonale (x2) si dos à la route
- 11 Pince de blocage rouge (x2) pour sangle diagonale si face à la route

- 12 Guides de sangle ventrale (x2) si face à la route
- 13 Guide de sangle ventrale si dos à la route
- 14 Pince de blocage bleue si dos à la route

#### I INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

##### 2 Installation position dos à la route (0-10 kg)

En utilisation dos à la route, toujours maintenir le siège dans la position la plus inclinée.

Dérouler complètement la ceinture et passer les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Boucler la

ceinture.

1. Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés à l'avant de l'embase (points bleus).
2. Faites passer la partie diagonale de la ceinture, dans les deux guides supérieurs situés à l'arrière de la coque.
3. Tendre la ceinture au maximum, en tirant d'abord sur la partie ventrale puis diagonale.
4. Assurez-vous que la ceinture ne soit pas vrillée. Mettre en place la pince bleue :
  - prendre les 2 brins de la ceinture. La pince doit être contre la boucle de la ceinture. Ne pas utiliser la pince rouge de blocage dans cette configuration "dos à la route". Doit rester en position couchée maxi.

### 3 Installation face à la route (9-18 kg)

1. Régler le siège dans la position la plus inclinée. Dérivez complètement la ceinture et passez les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Bouclez la ceinture.
2. Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés sous les deux pinces rouge de blocage. Ouvrir la pince du côté de la boucle de ceinture du véhicule, faites passer la partie diagonale de la ceinture dans la pince rouge.
3. Plaquez le siège au maximum contre le dossier de la banquette. Tendre la ceinture au maximum en tirant dans la direction indiquée.
4. Verrouillez la pince rouge sur la partie diagonale de la ceinture. Assurez-vous

que la ceinture ne soit pas vrillée.

## II INSTALLATION DE L'ENFANT

### 4 Boucle du harnais

### 5 Réglage du harnais

1. Ajustez les sangles d'épaule du harnais dans une des trois positions proposées afin qu'elles passent toujours au niveau des épaules de votre enfant (voir paragraphe 6). Dos à la route : utiliser les deux positions inférieures sans fourreaux.

Face à la route : utiliser les 2 positions supérieures avec fourreaux.

2. Pour serrer le harnais : tirer au maximum sur la sangle située à l'avant du siège.  
"ATTENTION" : un harnais desserré est dangereux. On ne doit pas pouvoir insérer plus de deux doigts entre la sangle d'épaule et le buste de l'enfant.

3. Pour desserrer le harnais : appuyer sur le bouton de l'ajusteur central et simultanément tirer sur les deux sangles d'épaule. (Ne tirez pas sur les fourreaux sécurité qui ne sont pas réglables).

### 6 Ajustement du harnais

Pour régler la hauteur d'épaule :

1. Incliner le siège au maximum.
2. Desserrez le harnais pour avoir accès à la plaque métallique de liaison.
3. Retirer un des deux brins de la plaque de liaison.
4. Passer la sangle d'épaule libérée à travers la boutonnière de la coque et de la housse. Il n'est pas nécessaire de la

passer à travers le fourreau de sécurité.

- Dégager la partie supérieure de la housse et de la doublure.
- Démonter le fourreau de sécurité en faisant passer la pièce métallique à travers les boutonnières de la coque, puis de la doublure et de la housse.
- Remonter le harnais en faisant repasser la pièce métallique du fourreau de sécurité dans la boutonnière souhaitée de la housse, de la doublure et de la coque. Assurez-vous que la pièce métallique soit sécurisée dans la boutonnière située en dessous du passage de sangle. Repasser la sangle d'épaule à travers les mêmes boutonnières et puis rattachez-la à la plaque métallique de liaison. Répéter la même procédure pour l'autre brin de la sangle

d'épaule. Assurez-vous que le harnais ne soit pas vrillé. Remettre en place la housse.

## 7 Inclinaison du siège

## 8 Notice

Il est important de consulter les consignes de sécurité (voir au dos). Lire ces instructions avec attention avant utilisations et les conserver pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée.

## 9 Entretien

Toutes les parties du siège auto peuvent être nettoyées à l'aide de produits de nettoyage doux. La housse peut être lavée à 30°.

# AVERTISSEMENT

1- Ce siège auto est un dispositif de retenue "Universal" pour enfant. Homologué selon le règlement N°44. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.

2 - La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue "Universal".

3 - Ce dispositif de retenue est classé "Universal", selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions..

4 - Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.

5 - En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.



## **ACHTUNG : LESEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

### **SICHERHEITSHINWEISE**

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN.

EIN UNKORREKTER EINBAU KANN GEFÄHRLICH SEIN.

BENUTZEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT FRONTAIRBAG. Dieser Kindersitz kann mit einem R16-oder äquivalent normierten 3-Punkte-Gurt in oder gegen Fahrtrichtung eingebaut werden. Er darf nicht auf seitlich oder nach hinten gerichteten Sitzen verwendet werden. Denken Sie immer daran, den Hosenträgergurt korrekt zu befestigen und starten Sie nie, ohne sich vorher vergewissert zu haben, dass der Kindersitz, wie in dieser Anleitung beschrieben, fest an dem Autositz fixiert ist. Es ist von höchster Wichtigkeit, dass der Sicherheitsgurt fest gespannt ist und dass der Beckengurt des Hosenträgergurtes so niedrig wie möglich sitzt, um das Becken Ihres Kindes perfekt zu unterstützen. Vergewissern Sie sich, dass alle Gurtbänder nicht verdreht sind. Um den maximalen Schutz zu erzielen, muss der Kindersitz fest an der Sitzbank fixiert sein und darf kein Spiel haben. Siehe die beschriebene Methode in dieser Anleitung. In keinem Fall darf der Sitz verändert oder Elemente hinzugefügt werden. Es wird empfohlen, diesen Kindersitz auszutauschen, wenn er einer starken Beanspruchung aufgrund eines Unfalls ausgesetzt war oder wenn er verschlissen ist. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Körpergurt keinerlei Verschleißerscheinungen zeigt; überprüfen Sie besonders die Befestigungsstellen, Nähte und Einstellvorrichtungen. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in dem Sitz. Vergewissern Sie sich, dass kein Element des Sitzes in einer Tür oder einem umklappbaren Sitz eingeklemmt ist. Wenn Ihr Auto mit einem umklappbaren Rücksitz ausgerüstet ist, vergewissern Sie sich, dass er korrekt in vertikaler Position verriegelt ist. Direkte Sonneneinstrahlung erhöht die Temperatur im Fahrzeuginneren. Daher wird empfohlen, den Kindersitz abzudecken, wenn er unbenutzt ist, um zu verhindern, dass Teile, insbesondere an den Befestigungen, sich aufheizen und das Kind sich daran verbrennt. Verwenden Sie diesen Sitz nicht ohne den dazugehörenden Bezug und ersetzen Sie Diesen nur durch einem vom Hersteller empfohlenen Bezug. Im Notfall muss das Kind schnell befreit werden können. Die leicht zu öffnende Schlossvorrichtung darf daher niemals verdeckt werden. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass mit dem Schloss nicht gespielt werden darf. Gepäckstücke und andere schwere oder spitze Gegenstände müssen im Wageninneren fest verstaut werden. Bei Unfällen können Gegenstände, die nicht befestigt sind, das Kind verletzen.

### **1 Inhalt**

Dieser Kindersitz gehört der Klasse 0/1 an und ist für Kinder zwischen 0 und 18 kg geeignet (Verwendung von Geburt bis ca. 4 Jahre).

- 1 Schale + Bezug
- 2 Unterteil
- 3 Gurtschloss
- 4 Schultergurt
- 5 Schriftgurt
- 6 Verstellhebel
- 7 Knopf zur Verstellung des Justiergurtes
- 8 Justiergurt
- 9 Gurtpolster (x2) (nur beim Einbau in Fahrtrichtung verwenden)

- 10 Diagonalgurfführung (x2) bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung
- 11 Rote Arretierungsklemme (x2) für Diagonalgurt bei Einbau in Fahrtrichtung
- 12 Beckengurfführungen (x2) bei Einbau in Fahrtrichtung
- 13 Beckengurfführung (x2) bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung
- 14 Blauer Arretierungsclip nur bei der Montage entgegen der Fahrtrichtung verwenden

### **I EINBAU DES KINDERSITZES**

#### **2 Einbau entgegen die Fahrtrichtung (0 - 10 kg)**

Bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung,

den Sitz immer in die absolute Liegstellung stellen.

Gurtband vollständig ausrollen und beide Bänder zwischen Schale und Unterteil einfädeln. Gurt schließen.

1. Beckengurt in die zwei vorderen Gurtführungen einfädeln (siehe blaue Pfeile).
2. Diagonalgurt in die zwei oberen Gurtführungen hinter der Schale einfädeln.
3. Gurt straffen (zuerst am Beckengurt, dann am Diagonalgurt ziehen)
4. Darauf achten, dass der Gurt nicht verdreht ist. Verbinden Sie die beiden Gurtbänder mit der blauen Arretierungsklammer. Der Clip sollte oberhalb des Sicherheitsgurtes angebracht werden. Rote Arretierungsklemme bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung nicht verwenden. Auf maximale Liegeneigung immer eingestellt lassen.

### 3 Einbau in Fahrtrichtung (9 - 18 kg)

1. Sitz in die absolute Liegstellung stellen. Gurtband vollständig ausrollen und beide Bänder zwischen Schale und Unterteil einfädeln. Gurt schließen.
2. Beckengurt durch beide Führungen unterhalb der roten Arretierungsklemmen einfädeln. Arretierungsklemme auf der Gurtschlosseite des Fahrzeuges öffnen, Diagonalgurt durch die rote Arretierungsklemme einfädeln.
3. Kindersitz fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeuges drücken. Gurt in der angezeigten Richtung straff ziehen.
4. Rote Arretierungsklemme über dem

Diagonalgurt festschließen. Darauf achten, dass der Gurt nicht verdreht ist.

## II KIND ANSCHNALLEN

### 4 Hosenträgergurtschloss

#### 5 Einstellung des Hosenträgergurtes

1. Schultergurte in einer der drei möglichen Positionen, passend zur Schulterhöhe des Kindes, einfädeln (siehe Abschnitt 6).
2. Um den Hosenträgergurt zu straffen: Fest an dem Justiergurt vor dem Sitz ziehen. "ACHTUNG": Ein nicht festsitzender Gurt ist gefährlich. Man sollte zwischen Schultergurt und Brustkorb des Kindes nicht mehr als zwei Finger einschieben können.
3. Hosenträgergurt lockern: Knopf zur Verstellung des Justiergurtes drücken und gleichzeitig beide Schultergurte ziehen. (Nicht an den Gurtpolstern ziehen, diese sind nicht verstellbar).

#### 6 Justieren des Hosenträgergurtes

Schulterhöhe einstellen:

1. Sitz in die absolute Liegstellung stellen.
2. Gurt lockern, um an die Metallhalterung zu gelangen
3. Ein Gurtende aus der Halterung lösen
4. Fädeln Sie den gelösten Gurt durch den Schlitz in der Schale und im Bezug aus. Es ist nicht erforderlich, diesen durch das Gurtpolster zu führen
5. Entfernen Sie den oberen Teil des Bezuges und des Innenpolsters
6. Gurtpolster abmontieren und Metallstück durch Schalenschlitze,

Innenverkleidung und Bezug führen.

7. Hosenträgergurt wieder montieren. Dabei das Metallstück des Gurtpolsters in den passenden Schlitz durch Bezug, Innenverkleidung und Schale wieder einfädeln. Versichern Sie sich, dass das Metallstück fest in dem Schlitz unterhalb der Gurfführung gesichert ist. Schultergurt zurück durch die Schlitzlöcher einfädeln und wieder an die Metallhalterung befestigen. Anderen Schultergurt ebenso zurückbefestigen. Vergewissern Sie sich, dass der Hosenträgergurt nicht verdreht ist. Bezug an Schalenrückwand wieder anbringen.

## 7 Sitzneigung

## 8 Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise (siehe Rückseite)

unbedingt beachten. Diese Vorschriften (Siehe Rückseite) vor dem Einbau sorgfältig lesen und für spätere Kontrollen aufbewahren. Bei nicht Beachten dieser Anweisungen kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet werden.

## 9 Pflege

Alle Textilteile sind abnehmbar. Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge oder waschen Sie den Bezug von Hand bei 30° C. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Waschmittel. Nicht Waschmaschinen und Trockner geeignet.

## HINWEIS

- 1 - Dies ist ein "universelles" Kinderrückhaltesystem. Es ist nach ECE R 44 zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen zugelassen und wird auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze passen.
- 2 - Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeug-Handbuch erklärt, daß das Fahrzeug für eine "universelle" Kinderrückhalte-Einrichtung dieser Altersgruppe geeignet ist.
- 3 - Dieses Kinderrückhalte-System ist unter strengeren Bedingungen als "universelle" eingestuft worden, als dies bei früheren, Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war.
- 4 - Nur für Fahrzeuge geeignet, die mit einem genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurt (mit oder ohne Aufrollvorrichtung) ausgerüstet sind. Der 3-Punkt-Sicherheitsgurt muß der UN/ECE N° 16 oder einer vergleichbaren Norm entsprechen.
- 5 - In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Verkäufer der Kinderrückhalte-Einrichtung.



## **WARNING: READ THOROUGHLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION**

### **SAFETY ADVICE**

PLEASE READ THOROUGHLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION AS AN INCORRECT INSTALLATION COULD BE DANGEROUS

Do NOT use this child seat in passenger seats equipped with Airbags. It can be installed in either a forward or rearward facing position with a 3 point safety belt in compliance with standard R 16 or other equivalent standards. Do not use on side facing or rear facing vehicle seats. Never use this child seat without fastening the child's harness correctly, and never attempt to use it without fastening it into the car as described in these instructions. It is important that the car seat belts are perfectly tightened and that the lap section is routed as low as possible on your child's hips. Ensure that the belt straps are not kinked or twisted. The child seat must be tightened down the upholstery as tight as possible to ensure maximum protection : the recommended method is shown in these instructions. Do not add to or modify the seat in any way. It is recommended that this car seat should be changed when it has been subjected to violent stresses in an accident or has become badly worn. Periodically inspect the harness for wear, paying particular attention to the attachment points, stitching and adjusting devices. Do not leave you child unattended in the seat at any time. Ensure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat. If your car has a folding rear seat, ensure that it is correctly latched in the upright position. Car interiors can become very hot when in direct sunlight: it is therefore recommended that the child seat is covered when not in use. This prevents components, particularly those attached to the child's seat, becoming hot and burning the child. Do not use the child seat without its seat cover, which should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer. In case of an emergency it is important that the child can be released quickly: this means that the buckle is not fully tamper-proof, so your child must be taught never to play with the buckle. Luggage and other heavy or sharp objects should be secured in the car: loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.

## **1 Contents**

This seat is classified as group 0/1 for children from 0 to 18 kg ( birth to 4 years approx.)

- 1 Shell + cover
- 2 Base of seat
- 3 Buckle
- 4 Shoulder straps
- 5 Crotch strap
- 6 Seat reclining lock
- 7 Harness release button
- 8 Harness adjuster
- 9 Shoulder pads (x2) forward facing use only.
- 10 Diagonal belt guides (x2) for rearward facing use only
- 11 Red belt lock-off (x2) for diagonal belt (forward fac-

ing use only)

- 12 Lap belt guides (x2) for forward facing use only
- 13 Lap belt guides (x2) for rearward facing use only
- 14 Blue lock-off clip for rearward facing use only.

## **I FITTING YOUR CHILD SEAT INTO YOUR CAR**

### **2 Rearward facing (0 - 10 kg)**

When used rearward facing, the child seat must be in the fully reclined position. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt.

1. Thread the lap section through the guides located at the front of the base (blue arrows)
2. Thread the diagonal strap through the two upper guides located on the back of the seat shell.
3. Tighten the seat belt by pulling first on the lap section, then on the diagonal one.
4. Check that there are no kinks or twists in the seat belt. Lock the 2 sections of the belt with the blue lock-off clip. The lock-off should be positioned against the buckle of the seat belt. Do not use the red lock-off for the rearward facing installation. Always keep the seat in the most reclined position.

### 3 Forward facing (9-18kg)

1. Fully recline the seat. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt.
2. Thread the lap section through the guides located below the red lock-off clips. Open the red lock-off clip next to the buckle, then route the diagonal section of the belt through the open lock-off clip.
3. Push the child seat right down into the car seat, and tighten both sections of the seat belt by pulling the belt in the direction shown.
4. Close the lock-off across the diagonal belt. Check that there are no kinks or twists in the seat belt.

## II INSTALLING YOUR CHILD IN THE CAR SEAT

### 4 Harness : the buckle

#### 5 Adjusting the harness

1. Adjust the shoulder height of the harness in one of the three positions, so that the belts are always at the height of your child's shoulders. (see paragraph 6).
2. To tighten the harness : Pull gently on the harness adjuster to take up any slack in the harness. **WARNING** : a loose harness is dangerous: it is recommended that there is just enough room to insert two fingers between the shoulder straps and the child's chest.
3. To loosen the harness : press on the tab of the central adjuster while at the same time pull on both shoulder straps (Do not pull on the shoulder pads which are fixed in length).

#### 6 Adjusting the shoulder height

1. Fully recline the seat.
2. Loosen the harness in order to access to the metal yoke.
3. Remove one of the shoulder straps from the metal yoke.
4. Feed the shoulder strap that have undone through the shoulder slot in the back of the shell and the cover. It is not necessary to feed the strap through the shoulder pad.
5. Pull back the top part of the seat cover and white liner
6. Release the metal keeper of the shoulder restraint by feeding it back through the slot, and through the liner and cover.
7. Re-assemble the harness by threading the keeper of the shoulder restraint

back through the desired slots in the cover, liner and seat. Make sure you thread the keeper back into the slot below.

Feed the shoulder strap back through the same slot and re-attach onto the metal yoke.

Then repeat the procedures for the shoulder strap and restraint on the other side.

Make sure there are no kinks or twists in the straps.

Replace cover on seat shell.

retain this user guide for future reference. An incorrect installation could be dangerous.

### 9 Care of your product

The fabric cover can be removed from the seat. In case of light soiling, sponge with a mild detergent and warm water, or hand-wash at 30°. Do not use chemical cleaners, do not machine-wash, do not tumble-dry, do not iron.

## 7 Reclining your child seat

### 8 User guide

It is important to refer the safety advices. Read these instructions carefully and

## NOTICE

- 1 - This is a "Universal" Child restraint. It is approved to Regulation N° 44 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- 2 - A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
- 3 - This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- 4 - Only suitable if the vehicle is fitted with a type approved 3 point static or retractor safety belt in compliance with standard UN/ECE 16 or other equivalent standards.
- 5 - If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.



## **ADVARSEL: LÆSES GRUNDIGT INDEN STOLEN INSTALLERES**

### **SIKKERHEDSANVISNINGER**

LÆS DETTE FØR INSTALLERING AF AUTOSTOLEN,  
DA FØRKERT MONTERING KAN VÆRE FATAL.

Benyt ikke autostolen på bilsæder, der har airbags. Stolen kan monteres i både bagud – og fremadvendt position. Stolen har 3 – punktsele i henhold til standard R 16 og andre lignende standarder. Installer ikke autostolen på side – eller bagudvendte sæder. Husk altid at fastspænde barnet korrekt og sørge for at autostolen også er korrekt fastspændt i bilen, som beskrevet i brugsanvisningen. Det er vigtigt, at bilens seler er strammet godt og, at hofseselen samtidig er placeret så lavt på barnets hofte som muligt. Sørg for, at selerne ikke er bukkede eller foldede. For at opnå maksimum beskyttelse er det vigtigt, at autostolen sidder tæt til bilens sæder. Brugsanvisningen viser den korrekte montering. Tillæg ikke autostolen ekstra materiale eller fjern noget af det eksisterende. Det tilrådes at udskifte autostolen, hvis denne udsættes for skader i.f.m. uheld o. lign. Tjek med jævne mellemrum, at selerne er i god stand. Vær især opmærksom på samlinger, syninger samt justeringsdele. Efterlad ikke barnet uden opsyn i autostolen. Sørg altid for at autostolen ikke er fastklemt i bildør eller sammenklappelige sæder. Hvis din bil er udstyret med bagudvendte sæder, sørg for, at dette er fastlåst i den korrekte opslåede position. I direkte sollys kan bilens interiør opnå en meget høj varme, det anbefales derfor, at autostolen altid tildækkes, når denne ikke bruges. Dette forhindrer autostolens komponenter i at blive ekstremt varme og eventuelt forbrænde barnet. Anvend ikke autostolen uden brug af sædebetrækket, som heller ikke må udskiftes med andre betræk end dem producenten anbefaler. I nødstilfælde er det vigtigt, at barnet kan frigøres hurtigt, dette betyder, at selen fortsat er mulig at åbne. Det er derfor vigtigt, at lære barnet, at det under ingen omstændigheder må lege med låsen. Bagage og andre tunge genstande bør sikres i bilen. Løse genstande er ofte årsag til skade i.f.m. uheld/ulykker.

### **1 Indhold**

Denne stol befinder sig i gruppe 0/1 for børn fra 0 til 18 kg. (fødsel til ca. 4 år)

- 1 Skal + betræk
- 2 Stolens base
- 3 Spænde
- 4 Skulder sele
- 5 Skridtstrop
- 6 Hvilebeslag
- 7 Reguleringsknap til H-selen
- 8 Sele justering
- 9 Selepudder ved skulder (kun bruges ved fremadvendt)
- 10 Holder til diagonal selen (x2) Kun bruges ved bagudvendt
- 11 Rød sele lås (x2) til diagonal selen (kun bruges ved fremadvendt)

- 12 Holder til hofseselen (x2) Kun bruges ved fremadvendt
- 13 Holder til hofseselen (x2) Kun bruges ved bagudvendt
- 14 Blå sele lås kun bruges ved bagudvendt

### **I TILPASSE AUTOSTOLEN TIL DIN BIL**

#### **2 Bagudvendt (0-10 kg)**

Når stolen bruges bagudvendt, skal stolen **ALTDIG** stå i hvileposition.

Træk både hofte og diagonal selen helt ud og før dem ind mellem skal og base. Spænd selen.

1. Træk hofseselen gennem glidebanen

- forrest på undersiden af basen (blå pile)
2. Træk diagonalselen gennem de øverste glidebaner på bagsiden af skallen.
  3. Stram selerne ved først at trække hofteselen og derefter diagonalselen.
  4. Kontrollér at selen ikke er snoet eller foldet. Benyt ikke den røde selestrammer til bagudvendt position. Stolen skal altid være i hvileposition.

### 3 Fremadvendt (9-18 kg)

1. Sæt sædet så langt fremme på bilens sæde som muligt. Træk både hofte og diagonal selen helt ud og før dem ind mellem skal og base. Spænd selen.
2. Træk hofteselen igennem glidebanen placeret under den røde "lock-off" (selestrammer) clips. Åben den røde clips og træk diagonalselen igennem åbningen.
3. Skub autostolen på plads på sædet og stram begge seler ved at trække som illustreret.
4. Luk den røde clips over diagonalselen. Kontrollér at selen ikke er bukket eller foldet.

## II Placering af dit barn i autostolen

### 4 Selen: Spændet

### 5 Justering af selen

1. For at stramme selen trækkes i selen placeret mellem barnets ben, hvorefter selen ikke skal sidde løst omkring barnet. ADVARSEL! En løs sele kan være farlig, det tilrådes, at der lige kan indsættes to fingre mellem skulderstroppen og barnets bryst. 6).

2. For at stramme selen trækkes i selen placeret mellem barnets ben, hvorefter selen ikke skal sidde løst omkring barnet. ADVARSEL! En løs sele kan være farlig, det tilrådes, at der lige kan indsættes to fingre mellem skulderstroppen og barnets bryst.
3. For at løsne selen trykkes der på reguleringsknappen mens der samtidig trækkes i de to skulderstropper. (Træk ikke i skulderpuderne, da disse har en tilpasset størrelse).

### 6 Justering af skulderhøjde

1. Sæt stolen i hvileposition .
2. Løsn selen for at kunne løsne metal-spændet på undersiden.
3. Fjern den ene skulderstrop fra metal-spændet
4. Træk den løsnede sele gennem selehullet, det er ikke nødvendigt at trække selen ud af skulderpuden.
5. Træk betræk og beskyttelse af skallen.
6. Løsn metalspændet på bagsiden ved at trække det gennem selehul samt betræk.
7. Montér selen på ny ved at køre selen retur gennem den ønskede selehøjde og gennem skum samt stolens betræk. Sørg for, at selen hæfter i selehullet nedenunder (se ill. 7) kør skulderstropen tilbage gennem det samme selehul og påsæt den på metalspændet. Gør nøjagtig det samme med modsatte skulderstrop. Kontrollér at selen ikke er bukket eller foldet. Montér betræk samt bevægeligt skum på stolen.

### 7 Indstilling til hvileposition

## 8 Guide

Følg alle sikkerhedsanvisninger. Læs denne brugsanvisning grundigt og gem den til senere brug. Forkert montering kan være fatal.

## 9 Pleje af produktet

Sædebetrækket kan affages. Mindre pletter kan fjernes ved hjælp af afvaskning med lunkent vand samt brug af en smule rengøringsmiddel/sæbe eller vask i hånden ved 30 grader. Benyt ikke kemiske rensmidler, må ikke maskinvaskes, tørretumbles eller stryges.

## BEMÆRK

- 1 - Dette er en "universal" autostol. Den er godkendt i henhold til standard ECE 44 til almen brug i køretøjer, og vil kunne bruges på de fleste, men ikke alle, bilsæder.
- 2 - En korrekt montering er sandsynlig hvis bilproducenten i instruktionsbogen har oplyst at bilen er egnet til en "universal" autostol for denne aldersgruppe.
- 3 - Denne autostol er godkendt som "universal" under strengere krav end tidligere modeller, som ikke er forsynet med denne bemærkning.
- 4 - Må kun benyttes hvis køretøjet er udstyret med en godkendt 3-punktssele rulle- eller statisk, i henhold til standard UN/ECE 16 eller lignende standarder.
- 5 - I tvivlstilfælde kontakt enten producenten eller forhandleren, hvor autostolen er købt.





## הוראות בטיחות

אין להשתמש במושב בטיחות זה במושב הקדמי ברכב במידה והוא מצויד בכרית אוויר. ניתן להתקין את המושב נגד או עם כיוון הנסיעה, בשימוש עם חגורה בטיחות בעלת שלוש נקודות המאושרת לפי R16 או תקן בטיחות מקביל לו. אין להתקין על מושבים ברכב הפונים לצד או לאחור. לעולם אין להשתמש במושב בטיחות זה מבלי לחגור ולהתאים את חגורות הבטיחות לילד. אין להתחיל בנסיעה לפני שוודאת שמושב בטיחות זה מותקן היטב למושב הרכב, כפי שמודגם בהוראות שימוש אלה. חשוב לוודא כי חגורות הבטיחות של הרכב מהודקות היטב, וכי חגורת המותן (של חגורת הרכב, או של חגורות הבטיחות של המושב) עוברת נמוך ככל שניתן, על מנת שהחגורה תעבור היטב על אגן הילד. יש לוודא כי חגורת הבטיחות של הרכב או של מושב בטיחות זה אינן מסובכות. מושב בטיחות זה חייב להיות מהדוק עד כמה שניתן כלפי הריפוד של הרכב למען בטיחות מקסימאלית. הדרך המומלצת לשימוש מופיעה בהוראות שימוש אלה. אין להוסיף או לשנות את מושב הבטיחות הזה בשום דרך. מומלץ להחליף מושב בטיחות זה לאחר שהוא נחשף ללחץ חזק במקרה של תאונה או כאשר הוא התבלה. יש לבדוק מדי פעם את חגורות מושב בטיחות זה לוודא שלא נשחקו תוך מתן תשומת לב לנקודות החיבור, תפרים ואביזרי התאמה. לעולם אין להשאיר את הילד במושב בטיחות זה ללא השגחה. יש לוודא כי שום חלק של המושב לא נתפס בדלת הרכב או במושב מתקפל. אם המושב האחורי ברכבך ניתן לקיפול אגא וודא כי הוא מחוזק היטב במצב זקוף. חלקי פנים של המכונית יכולים להתחמם מאוד בעת חשיפה ישירה לשמש, לכן מומלץ לכסות את מושב הבטיחות כאשר הוא אינו בשימוש, זה ימנע מחלקים, במיוחד אלה המחברים למושב הבטיחות מלהתחמם ולגרום לכוויות לילד. אין להשתמש במושב בטיחות זה ללא הריפוד שלו. במידת הצורך ניתן להחליף את הריפוד רק בריפוד אשר המומלץ על ידי היצרן. במצב של חירום חשוב שניתן יהיה לשחרר את הילד במהירות, לכן האבזם, אשר ניתן לפתוח אותו בקלות, אסור שיהיה מכוסה. לכן חשוב ללמד את הילד שאף פעם אסור לו לשחק עם האבזם. כבודה, חפצים כבדים או חדים אחרים יש לחזק במכונית. חפצים חופשיים עלולים לגרום לפציעת ילדך במקרה של תאונה.

## הערה

1. זהו כיסא בטיחות "אוניברסלי". הוא מאושר על פי סדרת התיקונים לתקנה מספר 44, לשימוש כללי בכלי רכב והוא יתאים לרוב אם כי לא לכל מושבי המכוניות.
2. התאמה תקינה תהיה במידה ויצרן הרכב הצהיר במדריך הרכב שהרכב יכול לקלוט כיסא בטיחות "אוניברסלי" לילד בקבוצת גיל זו.
3. כיסא הבטיחות לילד סוג כ"אוניברסלי" במסגרת תנאים מחמירים יותר מאלה המיושמים בעיצובים קודמים שלא נשאו הודעה זו.
4. המוצר מתאים רק אם הרכב מצויד בחגורת בטיחות סטטית התומכת בשלוש נקודות בהתאם לתקן UNECE 16 או תקנים שווים ערך אחרים.
5. במקרה של ספק, התייעצו או עם יצרן כיסא הבטיחות לילד או עם המוכר.



### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙΣ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΔΙΟΤΙ ΜΙΑ ΛΑΘΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΜΟΙΡΑΙΑ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΣΕ ΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΑΕΡΟΣΑΚΟ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΜΕ ΔΥΟ ΤΡΟΠΟΥΣ ΚΟΙΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΟΥ Ή ΚΟΙΤΟΝΤΑΣ ΜΠΡΟΣΤΑ & ΝΑ ΔΕΘΕΙ ΜΕ ΖΩΝΗ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΒΑΣΗ ΝΟΜΟΥ R16 Ή ΑΛΛΟ ΙΣΟΔΥΝΑΜΟ ΜΕΤΡΟ. ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΣΕ ΠΛΑΓΙΑ ΘΕΣΗ. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΕΞΕΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΕΧΕΤΕ ΔΕΞΕΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΔΕΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΚΑΙ ΣΦΙΧΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΣΤΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΤΡΗΦΤΕΙ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΥΣ. ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΟΥ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΘΕΣΕΙΣ Ή ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΙΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ Ή ΣΥΓΚΡΟΥΣΗ Ή ΑΝ ΕΧΕΙ ΑΡΧΙΣΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ. ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΝΑ ΤΣΕΚΑΡΕΤΕ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ ΓΙΑ ΞΕΦΤΙΣΜΑ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΝΕΙΣ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΙΣΩΣΗΣ ΣΤΙΣ ΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟΥΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΙΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΚΑΘΕΝΑ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΠΑΓΙΔΕΥΤΕΙ ΣΕ ΚΑΠΟΙΑ ΠΟΡΤΑ Ή ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΟ. ΕΑΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΟΥ ΕΧΕΙ ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΟ ΠΙΣΩ ΚΑΘΙΣΜΑ ΒΕΒΑΙΩΣΟΥ ΟΤΙ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΙ ΣΩΣΤΑ ΣΕ ΚΑΘΕΤΗ ΘΕΣΗ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΖΕΣΤΑΘΟΥΝ ΟΤΑΝ ΤΑ ΧΤΥΠΑΙ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ Ο ΗΛΙΟΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΛΟΓΟ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΝΑ ΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΙΣ. ΑΥΤΟ ΘΑ ΣΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΟΤΙ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΘΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΘΟΥΝ ΩΣΤΕ ΝΑ ΚΑΦΟΥΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΟΥ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΛΙΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΙ ΓΡΗΓΟΡΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΟΥ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Ο ΖΕΥΚΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΟ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΑΘΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΙΖΕΙ ΜΕ ΤΟΝ ΖΕΥΚΤΗΡΑ. ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΒΑΡΙΑ Η ΔΙΣΜΗΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ : ΠΑΡΑΤΗΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΔΙΣΜΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΟΥ**

#### 1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΠΟ ΝΕΟΓΕΝΝΗΤΑ ΜΕΧΡΙ 18 ΚΙΛΑ (4 ΧΡΟΝΩΝ ΠΕΡΙΓΥΟΥ)

1. ΣΚΕΛΕΤΟΣ+ΚΑΛΥΜΜΑ
2. ΒΑΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
3. ΖΕΥΚΤΗΡΑΣ (ΚΟΥΜΠΩΜΑ)
4. ΙΜΑΝΤΕΣ ΩΜΩΝ
5. ΣΤΑΥΡΩΤΟΣ ΙΜΑΝΤΑΣ
6. ΚΛΕΙΔΙΩΜΑ ΘΕΣΗΣ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ
7. ΚΟΥΜΠΙ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΛΟΥΡΙΩΝ
8. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΛΟΥΡΙΩΝ
9. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΒΑΤΕΣ ΩΜΩΝ
10. ΟΔΗΓΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΟΙΤΟΥΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ)
11. ΚΟΚΚΙΝΟΙ ΟΔΗΓΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΟΙΤΟΥΝ ΜΠΡΟΣΤΑ)
12. ΟΔΗΓΟΙ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗΣ ΖΩΝΗΣ (ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΟΙΤΟΥΝ ΜΠΡΟΣΤΑ)
13. ΟΔΗΓΟΙ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗΣ ΖΩΝΗΣ (ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΟΙΤΟΥΝ ΠΡΟΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ.)

**I. ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ.****2.ΚΟΙΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ (0-10 ΚΙΛΑ)**

ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΚΟΙΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ, ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΘΕΣΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ. ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΤΡΙΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ. ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗ ΚΑΙ ΔΙΑΓΩΝΙΑ ΠΛΕΥΡΑ (ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΕΚΤΑΣΗ) ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ. ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΗΝ ΖΩΝΗ.

- 1.ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΜΠΡΟΣΤΑ ΣΤΗΝ ΒΑΣΗ (ΜΠΛΕ ΒΕΛΑΚΙΑ)
  - 2.ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΗΝ ΔΙΑΓΩΝΙΑ ΖΩΝΗ ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ.
  - 3.ΣΦΙΞΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΤΗΣ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗΣ ΖΩΝΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΤΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΑΣ ΖΩΝΗΣ.
  - 4.ΤΣΕΚΑΡΕΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΡΑΒΩΜΕΝΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΗΝ ΖΩΝΗ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ ΟΔΗΓΟ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ.
- ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΘΕΣΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ.*

**3.ΚΟΙΤΩΝΤΑΣ ΜΠΡΟΣΤΑ (9-18 ΚΙΛΑ)**

- 1.ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΘΕΣΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ. ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΗ ΚΑΙ ΔΙΑΓΩΝΙΑ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΗΝ ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ. ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΗΝ ΖΩΝΗ
- 2.ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΟ ΥΠΕΡΤΕΘΙΜΕΝΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΩΝ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΟΚΚΙΝΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ. ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟΥΣ ΚΟΚΚΙΝΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΟ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 3.ΣΠΡΩΞΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΑΙ ΣΦΙΞΤΕ ΚΑΙ ΤΑ 2 ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΗ ΖΩΝΗ ΟΠΩΣ ΔΕΙΧΝΟΥΝ ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ
- 4.ΚΛΕΙΞΤΕ ΤΟΥΣ ΚΟΚΚΙΝΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΣΕΚΑΡΕΤΕ ΟΤΙ Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΤΡΙΦΤΕΙ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΗΣ

**II ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ.****4 ΛΟΥΡΙΑ****5 ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ**

- 1.ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΩΝ ΛΟΥΡΙΩΝ ΩΜΩΝ ΣΕ ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ 3 ΘΕΣΕΙΣ ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΥΨΟΣ ΤΩΝ ΩΜΩΝ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΟΥ. (ΔΕΣ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 6)
- 2.ΓΙΑ ΝΑ ΔΕΣΕΙΣ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ : ΤΡΑΒΗΞΕ ΑΠΑΛΑ ΤΟΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΤΩΝ ΛΟΥΡΙΩΝ ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΖΕΥΤΕΙ ΤΟ ΧΑΛΑΡΟ ΛΟΥΡΙ. ΠΡΟΣΟΧΗ. ΤΑ ΧΑΛΑΡΑ ΛΟΥΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΧΩΡΟΣ 2 ΔΑΧΤΥΛΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΛΟΥΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΗΘΟΥΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ.
- 3.ΓΙΑ ΝΑ ΧΑΛΑΡΩΣΕΙΣ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ : ΠΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΕΝΩ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ ΤΡΑΒΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΙΜΑΝΤΕΣ ΩΜΩΝ (ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΣ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΒΑΤΕΣ ΩΜΩΝ)

**6.ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΩΝ ΩΜΩΝ**

1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΑΝΑΚΛΗΣΗ
- 2.ΧΑΛΑΡΩΣΤΕ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΖΕΥΚΤΗΡΑ
- 3.ΒΓΑΛΤΕ ΕΝΑΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΙΜΑΝΤΕΣ ΩΜΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΖΕΥΚΤΗΡΑ
- 4.ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟ ΙΜΑΝΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΚΕΛΕΤΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ. ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΒΑΤΕΣ
- 5.ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ
- 6.ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕ ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΚΡΑΤΗΡΑ ΤΩΝ ΩΜΩΝ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΔΙΑΜΕΣΟΥ ΤΗΣ ΕΓΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΑ ΑΠΟ

**ΤΗ ΣΧΙΣΜΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ**

7. ΓΙΑ ΝΑ ΞΑΝΑΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟ ΚΡΑΤΗΡΑ ΤΩΝ ΩΜΩΝ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΓΚΟΠΕΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟΝ ΚΡΑΤΗΡΑ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΟΠΗ. ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ ΩΜΩΝ ΣΤΙΣ ΙΔΙΕΣ ΕΓΚΟΠΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΙΣ ΣΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΖΕΥΚΤΗΡΑ ΕΠΑΝΑΛΛΑΒΕΤΕ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΜΕΡΙΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΤΡΗΦΤΕΙ ΣΕ ΚΑΠΟΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΗΣ. ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΑΙ ΞΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ.

**7. ΑΝΑΚΛΙΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ****8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ**

ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΑΝΑΦΕΡΕΣΤΕ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. ΜΙΑ ΛΑΘΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΜΟΙΡΑΙΑ.

**9. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΑΠΑΛΟ ΣΑΠΟΥΝΙ Ή ΠΛΥΝΕΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΣΤΟΥΣ 30 ΒΑΘΜΟΥΣ ΚΕΛΣΙΟΥ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΧΗΜΙΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ, ΜΗΝ ΤΟ ΒΑΛΕΤΕ ΣΕ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ Ή ΣΕ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ. ΜΗΝ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

1. Αυτό είναι ένα "Universal" κάθισμα συγκράτησης παιδιού. Είναι εγκεκριμένο βάσει της τροπολογίας του νόμου 44 για γενική χρήση σε οχήματα και προσαρμόζεται στα περισσότερα καθίσματα του αυτοκινήτου.
2. Η σωστή προσαρμογή εξαρτάται πιθανότατα από το εάν ο κατασκευαστής του αυτοκινήτου έχει δηλωμένο στο βιβλιαράκι του αυτοκινήτου ότι το όχημα είναι ικανό να δεχτεί ένα "Universal" κάθισμα συγκράτησης παιδιού για αυτό το ηλικιακό γκρουπ.
3. Αυτό το κάθισμα συγκράτησης παιδιού έχει ταξινομηθεί ως "Universal" κάτω από τις πιο σκληρές συνθήκες σε σχέση με αυτές που είχαν εφαρμοστεί σε προηγούμενα σχέδια που δεν είχαν αυτήν την αναγνώριση.
4. Κατάλληλο μόνο εάν το όχημα έχει προσαρμοσμένη ζώνη ασφάλειας τριών σημείων στατική ή επεκτεινόμενη σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά δεδομένα UN/ECE 16 ή άλλα ισοδύναμα δεδομένα.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του καθίσματος αυτοκινήτου ή τον έμπορο λιανικής πώλησης.

IT

## ATTENZIONE : LEGGETE ATTENTAMENTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

### DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

LEGGETE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA D'INIZIARE L'INSTALLAZIONE.  
L'ERRATA INSTALLAZIONE PUO' RIVELARSI PERICOLOSA.

NON UTILIZZATE IL SEGGIOLINO SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG.

Il seggiolino può essere installato fronte alla strada o con lo schienale rivolto verso la strada con una cintura a tre punti omologata conformemente al regolamento R 16 o ad un'altra norma equivalente. Non utilizzare su sedili orientati lateralmente o all'indietro. Preoccupatevi sempre di fissare e regolare correttamente le cinghie del bambino e non avviate il veicolo prima di aver verificato che il seggiolino sia solidamente fissato al sedile della macchina come indicato nelle presenti istruzioni. Occorre verificare che le cinghie della cintura di sicurezza siano perfettamente tese e che la cinghia sub-ventrale dell'imbracatura sia installata il più in basso possibile, in modo da trattenere perfettamente il bacino del bambino. Verificate che le cinghie della cintura o dell'imbracatura non siano arrotolate. Il seggiolino va fissato sul sedile della macchina in modo da non presentare gioco, per garantire al bambino una protezione ottimale. Vedi metodo raccomandato nelle presenti istruzioni. Non modificate, per nessuna ragione, il seggiolino e non integrate nello stesso elementi estranei. Consigliamo di sostituire il seggiolino qualora avesse subito una violenta sollecitazione in seguito ad un incidente o in caso d'usura. Verificate periodicamente che l'imbracatura non presenti tracce di usura, in particolare per quanto riguarda i punti di fissaggio, le cuciture e i dispositivi di regolazione. Non lasciate mai il bambino da solo sul seggiolino senza sorveglianza. Verificare che nessun elemento del seggiolino sia rimasto bloccato dentro la porta o dentro l'ingranaggio di un sedile ribaltabile. Se la vostra macchina è munita di sedile posteriore ribaltabile, verificate che lo stesso sia correttamente bloccato in posizione verticale. L'esposizione diretta ai raggi solari fa aumentare la temperatura all'interno dell'abitacolo: per tale ragione consigliamo di ricoprire il seggiolino quando è vuoto, per evitare che i componenti, in particolare i fissaggi, si riscaldino e brucino la pelle del bambino. Non utilizzare il seggiolino senza fodera e sostituire la stessa unicamente con una fodera consigliata dal fabbricante. In caso d'urgenza il bambino deve poter essere liberato rapidamente. Pertanto, la fibbia, che può essere aperta facilmente, non deve essere ricoperta. Insegnate al bambino a non giocare con la fibbia. I bagagli, o gli altri oggetti pesanti vanno opportunamente bloccati all'interno dell'abitacolo. Infatti, gli oggetti non opportunamente bloccati potrebbero ferire il bambino in caso d'incidente.

### 1 Legenda

Questo seggiolino del Gruppo 0/1 è per i bambini tra 0 e 18Kg (dalla nascita a circa 4 anni).

- 1 Scocca + fodera
- 2 Basamento
- 3 Bloccaggio
- 4 Cinghie - imbracatura
- 5 Spartigambe
- 6 Manopola per regolare le posizioni
- 7 Pulsante del regolatore delle bretelle
- 8 Cinghia del regolatore delle bretelle
- 9 Foderine per bretelle (x2) (solo fronte Strada)
- 10 Guide cintura diagonale (x2) se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia

- 11 Pinze di bloccaggio rosse (x2) per cintura diagonale se il seggiolino è in senso di marcia
- 12 Guide della cintura addominale (x2) se il seggiolino è posizionato in senso di marcia
- 13 Guide della cintura addominale se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia.
- 14 Pinze di bloccaggio blu se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia.

### I INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

#### 2 Installazione in senso contrario di marcia (0-10Kg)

Nell'utilizzazione in senso contrario di

marcia, mantenere sempre il seggiolino nella posizione più reclinata.

Sfilare completamente la cintura dell'auto e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino.

Agganciare la cintura.

1. Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati nella parte anteriore del basamento (punto blu).

2. Fare passare la parte diagonale della cintura nei due ganci superiori situati nella parte posteriore della scocca.

3. Tirare la cintura al massimo, tirando prima sulla parte ventrale poi diagonale.

4. AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.

Mettere in posizione la pinza blu :

- prendere le 2 cinghie della cintura. La pinza deve essere chiusa contro la fibbia della cintura .

Non utilizzare la pinza rossa di bloccaggio in questa configurazione (contromano).

Deve rimanere in posizione sdraiata.

### 3 Installazione in senso di marcia (9-18Kg)

1. Regolare il seggiolino nella posizione la più reclinata, sfilare completamente la cintura e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura.

2. fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati sotto le 2 pinze rosse di bloccaggio. Aprire la pinza nel lato della fibbia della cintura del veicolo, fare passare la parte diagonale della cintura nella pinza rossa.

3. Schiacciare il seggiolino al massimo contro lo schienale dell'auto. Tendere la

cintura il più possibile tirando nella direzione indicata.

4. Chiudere la pinza rossa sulla parte diagonale della cintura.

AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa.

## II ACCOMODAMENTO DEL BAMBINO

### 4 Fibbia della bretella

### 5 Regolazione della bretella

1. Regolare le bretelle in una delle tre posizioni proposte, in modo tale che passino sempre a livello delle spalle del Vostro bambino (vedere paragrafo 6).

In senso contrario di marcia : utilizzare le 2 posizioni inferiori senza le foderine.

In senso di marcia : Utilizzare le 2 posizioni superiori con le foderine. )

2. Per stringere le bretelle : tirare al massimo sulla cinghia situata davanti al seggiolino.

"ATTENZIONE": le bretelle allentate sono pericolose.

Non si devono potere inserire più di due dita tra le bretelle e il busto del bambino.

3. Per allentare le bretelle : premere sul pulsante del regolatore centrale e simultaneamente tirare sulle due cinghie delle spalle.(non tirate sulle foderine di sicurezza che non sono regolabili).

### 6 Come regolare le bretelle

Per regolare all'altezza delle spalle :

1. Reclinare il seggiolino al massimo..

2. Allentare le bretelle per aver acceso alla piastra metallica di connessione..

3. Togliete una delle due cinghie dalla piastra di connessione..

4. Passare questa cinghia libera attraverso l'asola della scocca e della fodera. Non è necessario che passi nelle foderine di sicurezza.

5. Liberare la parte superiore della fodera e della (plastica bianca).

6. Smontare la foderina di sicurezza facendo passare il pezzo metallico attraverso le asole della scocca, poi della (plastica bianca) e della fodera.

7. Rimettere le bretelle facendo ripassare il pezzo metallico della foderina di sicurezza nell'asola che avrete scelto, nella fodera, nella (plastica bianca) e nella scocca. AssicurateVi che il pezzo metallico sia ben messo nell'asola.

Ripassare la cinghia di spalla attraverso le stesse asole e poi agganciatela alla piastra metallica di connessione.

Ripetere la stessa cosa per l'altra cinghia.

AssicurateVi che le bretelle non siano sfi-

lacciate o logorate.

Rimettere al suo posto la fodera sul seggiolino.

## 7 Reclinazione del seggiolino auto

## 8 Nota

È molto importante consultare le disposizioni di sicurezza (vedere dietro). Leggete queste istruzioni con attenzione prima dell'utilizzo e conservatele per eventuali altre necessità in futuro. Se non rispettate queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino può essere compromessa.

## 9 Consigli per la manutenzione

Tutte le parti del seggiolino auto possono essere lavate con prodotti neutri. La fodera è lavabile a 30°.

## AVVISO

1- Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N° 44. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili del veicolo.

2 - La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale d'istruzione che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia di età in questione.

3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.

4 - Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

5 - In caso di dubbio contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

PT

**ATENÇÃO : LER OS CONSELHOS DE SEGURANÇA !****Conselhos importantes para a segurança**

- PERIGO: NÃO UTILIZAR O ASSENTO SOBRE BANCOS DE PASSAGEIROS EQUIPADOS COM AIRBAG**
- O assento deve estar sempre fixo dentro do automóvel, mesmo se não transporta o seu filho
  - Prenda sempre o seu filho no assento: Lembre-se que a maior parte dos acidentes ocorrem em pequenos trajectos
  - Em caso de urgência a fivela do cinto deve poder ser aberta facilmente. Por isso pode acontecer que o seu filho consiga abrir a fivela ele próprio. Deve portanto, ensiná-lo a não brincar nunca com a fivela
  - As bagagens ou qualquer outro objecto pesado devem ser sempre dentro do carro. Objectos mal acondicionados e soltos podem causar ferimentos ou acidentes
  - Este dispositivo não pode ser modificado
  - Depois de um embate violento, o assento auto e os cintos de segurança podem ficar danificados: Recomenda-se que mande verificá-los e substituí-los se necessário.
  - Certifique-se de que os travões dos bancos de passageiros estão bem bloqueados antes de instalar o assento auto
  - Os elementos rígidos e as peças plásticas de um assento auto devem estar situadas e instaladas de tal forma que não seja possível nunca, nas condições normais de utilização do veículo, ficarem entalados por baixo do assento móvel ou na porta do carro. Não utilizar o assento auto sem capa têxtil. Substitua a capa somente por outra recomendada pelo construtor, pois esta tem um papel directo no desempenho do assento auto.
  - A segurança só estará garantida, se o assento auto for instalado correctamente segundo as recomendações do nosso folheto.

**1 Conteúdo**

Esta cadeira auto para bebé está classificada no grupo 0/1 e foi concebida para crianças entre : 0 e 18 Kgs (desde o nascimento até cerca de 4 anos).

- 1 Estrutura + forra têxtil
- 2 Base
- 3 Fivela do cinto
- 4 Tira do ombro
- 5 Cinto entre pernas
- 6 Alavanca para inclinação
- 7 Mecanismo de ajuste do cinto
- 8 Tira para ajustar o cinto
- 9 Protectores de segurança(x2), utilização face à estrada

- 10 Guia do cinto diagonal(x2) se encosto colocado face à estrada.
- 11 Pinça de bloqueio vermelha(x2) para cinto diagonal, posição face à estrada
- 12 Guia de cinto ventral(x2), posição face à estrada
- 13 Guia de cinto ventral se encosto face à estrada
- 14 Pinça de bloqueio azul se encosto face à estrada

**I INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO****2 Instalação, na posição do encosto, face à estrada (0-18 Kgs)**

Quando utilizada, na posição face à estrada, manter sempre a cadeira na posição mais inclinada.

Desenrolar completamente o cinto e fazê-lo através da abertura entre a estrutura e a cadeira. Encaixar o cinto.

1. Passar a parte ventral do cinto nas duas guias situadas na parte da frente da estrutura (pontos azuis).

2. Passar a parte diagonal do cinto nas duas guias superiores situadas atrás da cadeira.

3. Esticar o cinto no máximo, puxando em primeiro a parte ventral depois a parte diagonal.

4. Verificar de maneira a que o cinto não fique torcido. Colocar a pinça azul: Segurar as duas partes do cinto. A pinça deve ser colocada contra a fivela do cinto. Não utilizar a pinça vermelha de bloqueio quando a cadeira é utilizada, com encosto face à estrada.

Deverá permanecer na posição deitada no máximo.

### **3 Instalação, face à estrada(9-18Kgs)**

1. Regular a cadeira na posição mais inclinada. Desenrolar completamente o cinto e passar as duas partes através da abertura entre a cadeira e a estrutura. Encaixar o cinto.

2. Passar a parte ventral do cinto nas guias situadas sob as duas pinças vermelhas de bloqueio. Abrir a pinça do lado da fivela do cinto do automóvel; passar a parte diagonal do cinto através da pinça vermelha.

3. Encostar no máximo, contra o encosto do automóvel. Esticar o cinto no máximo e puxar na direcção indicada..

4. Fechar a pinça vermelha sobre a parte diagonal do cinto. Verificar de

maneira a que o cinto não fique torcido.

## **II PARA COLOCAR A CRIANÇA**

### **4 Fivela do cinto**

### **5 Para regular o cinto**

1. Ajustar o cinto dos ombros, numa das três posições propostas de maneira a que elas passem sempre ao nível dos ombros da criança(ver paragrafo 6). Encosto para a estrada: Utilizar as duas posições inferiores sem protectores dos cintos. Utilização face à estrada, utilizar as duas posições superiores com protectores dos cintos.

2. Para apertar o cinto: puxar no máximo o cinto situado na frente da cadeira. "ATENÇÃO" : O cinto desapertado torna-se perigoso. Não deve ser possível inserir mais do que dois dedos entre o cinto do ombro e o busto da criança.

3. Para desapertar o cinto: pressionar o botão/mecanismo de ajuste central e simultaneamente puxar os dois cintos dos ombros.(Não puxar os dois protectores de segurança, que não são reguláveis).

### **6 Para ajustar o cinto**

Para regular o cinto dos ombros :

1. Inclinat a cadeira no máximo.

2. Desapertar o cinto para ter acesso à placa metálica de ligação.

3. Retirar uma das partes do cinto da placa de ligação, conforme desenho.

4. Passar o cinto dos ombros, libertado através dos furos da cadeira e da forra têxtil. Não é necessário passa-la através dos protectores de segurança.

5. Desprender a parte superior da forra.
6. Retirar os protectores de segurança, passando a peça metálica através dos furos da cadeira e depois pelos furos da forra.
7. Recolocar o cinto, passando a peça metálica através dos protectores de segurança, de seguida através dos furos na posição desejada da forra e da cadeira. Verificar de maneira a que a peça metálica fique segura no furo. Passar novamente o cinto dos ombros através dos mesmos furos e de seguida aperta-lo à placa metálica de ligação. Repetir o mesmo procedimento para a outra parte do cinto dos ombros. Verificar para que o cinto não fique torcido. Recolocar a forra.

## 7 Inclinação da cadeira

### 8 Aviso

É importante consultar os conselhos de segurança(ver verso). Ler as instruções com atenção antes de utilizar esta cadeira e conservar este guia de utilização para futuras consultas. Se não respeitar estas instruções, a segurança do seu bebé/criança, poderá ser afectada.

### 9 Manutenção

Todas as partes desta cadeira podem ser limpas, com a ajuda de produtos de limpeza suaves. A forra têxtil pode ser lavada na máquina a 30°.

## AVISO

- 1 - Esta cadeira-auto é um dispositivo de retenção "Universal" para crianças, homologado segundo a norma comunitária ECE R44 utilizavel na maioria dos automóveis.
- 2 - A compatibilidade perfeita é garantida se no livro de instruções do automóvel, o fabricante declarar que o veículo está preparado para se poder utilizar um dispositivo de retenção "Universal" para crianças incluídas nestes grupos etários.
- 3 - Este dispositivo de retenção foi classificado como "Universal" segundo normas de homologação mais exigentes do que as utilizadas em outros artigos, de design mais-antigo, que não trazem este Aviso.
- 4 - Esta cadeira só é utilizável em veículos equipados com cintos de segurança de três pontos, estáticos ou automáticos homologados segundo a norma UN/ECE 16 ou outras normas equivalentes.
- 5 - No caso de ter alguma dúvida consulte o fabricante do dispositivo ou o importador.

ES

## **ATENCIÓN : LEA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN.**

### **CONSEJOS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD**

- PELIGRO: NO COLOQUE JAMÁS UNA SILLA DE SEGURIDAD DE AUTO EN EL ASIENTO DELANTERO, SI EL VEHÍCULO VA PROVISTO DE AIRBAG.
- La silla de seguridad debe ir siempre anclada y fijada dentro del vehículo, aunque no esté ocupada.
- Utilice siempre los sistemas de fijación cuando coloque al bebé en la silla aún cuando se trate de un trayecto corto. La mayoría de los accidentes se producen precisamente en estos trayectos.
- En caso de urgencia la hebilla del harnés debe liberarse rápidamente. Para evitar el riesgo de que el bebé pueda abrirla por sí solo, no la manipule nunca delante de él, para evitar que aprenda a hacerlo.
- Los equipajes dentro del vehículo deben estar siempre bien sujetos, ya que en muchos accidente son estos los que pueden causar mas heridas.
- Todos los elementos de su silla no deben ser nunca modificados.
- Después de un impacto violento, según que partes de su silla podrían haber quedado afectadas, por lo que le recomendamos que las verifique posteriormente e incluso cambiarlas si fuera necesario.
- Asegúrese, antes de colocar su silla de seguridad, que los asientos de su vehículo están perfectamente fijados y bloqueados.
- Al colocar una silla de seguridad en un vehículo, asegúrese que ninguna parte de la misma queda atascada, enganchada, presionada o forzada por ninguna de las partes de su vehículo.
- No utilizar nunca la silla de seguridad sin el tapizado. Reemplácelo únicamente por los recomendados por el fabricante, pues son los únicos que reúnen todas las condiciones exigidas.
- La seguridad no está garantizada si la silla no ha estado correctamente instalada y se ha seguido todas las recomendaciones anteriores.

## **1 Contenido**

Este asiento de auto está clasificado como grupo 0/1 de seguridad, para niños de 0 a 18 kgs (hasta 4 años de edad aproximadamente).

- 1 Chasis y tapizado
- 2 Base
- 3 Hebilla
- 4 Cinturones de hombros
- 5 Cinturón de entrepierna
- 6 Palanca de reclinado
- 7 Botón de ajuste del amés
- 8 Cinturón de ajuste del amés
- 9 Protectores de amés (x2) de cara a la marcha
- 10 Guías diagonales del cinturón (x2) sentido contrario a la marcha

- 11 Pinza de sujeción roja (x2) para fijar el cinturón si va de cara a la marcha
- 12 Guides de sangle ventrale (x2) si face à la route
- 13 Guía de cinturón ventral, en sentido contrario a la marcha.
- 14 Pinza de bloqueaje azul si se va en sentido contrario a la marcha.

## **I INSTALACION DE LA SILLA DE AUTO**

### **2 Sentido contrario a la marcha (0-10 kgs)**

Cuando la posición en sentido contrario a la marcha sea usada el asiento debe estar siempre en la posición más reclinada.

Tire del cinturón y pase las secciones diagonales de la correa del asiento del coche a través del espacio entre el chasis del asiento y la base trasera. Abroche el cinturón de seguridad.

1. Pase el cinturón ventral por las guías situadas en el frente de la base (flechas azules).
2. Pase la parte superior del cinturón (diagonal) a través de las dos guías más altas situadas en la parte trasera del chasis del asiento de seguridad.
3. Tense el cinturón del coche tirando primero del cinturón ventral y posteriormente del diagonal.
4. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad. Asegure las dos partes del cinturón (ventral y diagonal) con el clip de seguridad azul. El clip o cierre se debe colocar contra la hebilla de la correa de asiento. No use nunca el clip o cierre rojo para instalar la silla en sentido contrario a la marcha. Mantenga siempre la silla en su posición más reclinada.

### 3 Sentido a la marcha (9-18 kg)

1. Recline completamente el asiento de seguridad. Tire del cinturón de seguridad del automóvil (parte ventral y diagonal) hasta que esté totalmente extendida y pase ambos entre el espacio que queda entre el chasis del asiento y la parte trasera de la base. Abroche el cinturón de seguridad del automóvil. Pase la parte ventral del cinturón a través de las guías situadas debajo de los clips rojos. Abra el clip/cierre rojo junto a la hebilla, y sitúe la parte diagonal del cinturón dentro del clip de seguridad abierto. Apriete el asiento de seguridad hacia abajo, y

tense ambas secciones del cinturón tirando del mismo en la dirección indicada. Cierre el clip de seguridad de la parte diagonal del cinturón. Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad. Verificar de manera a que o cinto não fique torcido.

## II POSICION DEL NIÑO EN EL ASIENTO DE SEGURIDAD

### 4 Hebilla del arnés

### 5 Ajuste del arnés

1. Ajuste la altura del hombro del arnés en una de las tres posiciones, de modo que las correas estén siempre en la altura del hombro de su niño
2. Para tensar el arnés: tire del cinturón de ajuste del arnés, hasta su adaptación a la medida requerida. ADVERTENCIA: un arnés mal ajustado es peligroso, recomendamos haga la prueba insertando dos dedos entre el cinturón del arnés y el pecho del niño.
3. Para destensar el arnés, pulse el botón de ajuste del arnés mientras al mismo tiempo tira de ambos cinturones de hombro. (no tire de los protectores de arnés ya que están fijados en su posición)

### 6 Ajuste de la altura del hombro

Para ajustar la altura del hombro :

1. Afloje el arnés para tener acceso a la placa metálica de conexión.
2. Quite una de las correas de hombro de la conexión metálica.
3. Pasar la correa de hombro liberada a través del ojal del casco y la funda. No es necesario pasarla a través de la manga de seguridad.

4. Tirar de la parte superior de la tapicería y el forro.
5. Desmontar la manga de seguridad haciendo pasar la parte metálica a través de los ojales del casco, después del forro y la funda.
6. Retirar os protectores de segurança, passando a peça metálica através dos furos da cadeira e depois pelos furos da forra.
7. Volver a montar el arnés haciendo pasar la parte metálica de la manga de seguridad en el ojal deseado de la funda, el forro y el chasis. Asegúrese que la manga metálica de seguridad está totalmente asegurada en el ojal inferior de la silla de auto. Volver a pasar el cinturón de hombro a través de los mismos ojales y luego volver a fijarlo en la placa metálica de conexión. Repita el mismo procedimiento para el cinturón del otro hombro.

Asegúrese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón. Recolocar la tapicería correctamente.

## 7 Inclinación de la silla

## 8 Manual del usuario

Es extremadamente importante seguir todas las advertencias de seguridad. Lea las instrucciones cuidadosamente y guarde esta guía de usuario para futuras consultas. Una instalación incorrecta podría ser peligrosa.

## 9 Mantenimiento

La tapicería puede ser extraída del asiento. En caso de mancharse, pase una esponja con un detergente suave y agua templada, o lávelo a mano a 30°. No use limpiadores químico, no lave a máquina, ni use la plancha.

## ADVERTENCIA

- 1 - Esta es una silla para niños, homologada "Universal" según la Norma N. 44. Está adecuada para ser utilizada normalmente en los vehículos y compatible con la mayoría de los asientos de automóviles.
- 2 - Se alcanza la total compatibilidad cuando el fabricante del vehículo manifiesta en el manual correspondiente que el vehículo prevé la instalación de sillas "Universal" para los niños incluidos en la franja de edad indicada.
- 3 - Esta silla ha sido declarada "Universal" de acuerdo con los criterios más severos con respecto a los modelos precedentes que no llevan la presente advertencia
- 4 - Indicado solamente para ser utilizado en los vehículos dotados de cinturón de seguridad de tres puntos estático o extensible, homologada según la Normativa UN/ECE N) 16 o estándares equivalentes.
- 5 - En caso de dudas, contactar con el fabricante de la silla o con el distribuidor.



## LET OP : LEES AANDACHTIG VOORDAT UW AAN DE INSTALLATIE BEGINT!

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DEZE INSTRUCTIE ZORGVULDIG VOORDAT U AAN DE INSTALLATIE VAN HET ZITJE BEGINT.  
FOUTIEVE MONTAGE KAN GEVAARLIJK ZIJN.

Gebruik dit zitje NIET op een passagiersstoel met een Airbag. Het zitje kan zowel "met de rijrichting mee" als "tegen de rijrichting in" worden gemonteerd met een 3 punts veiligheidsgordel die voldoet aan de standaard R16 of een soortgelijke standaard. Installeer het zitje niet op zijwaarts gerichte of achterwaarts gerichte passagiersstoelen. Gebruik dit kindersitje nooit zonder de gordel van het zitje op correcte wijze vast te maken en gebruik het autozitje nooit zonder het te hebben vastgezet op de manier zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Het is belangrijk dat de gordels van het voertuig helemaal strak zijn en het banden bij de schoot zo laag mogelijk bij de heupen van het kind lopen. Let erop dat de gordels niet gedraaid zijn. Het kindersitje moet zo strak mogelijk op de bekleding van de stoel gemonteerd worden voor maximale bescherming. De aanbevolen manier vindt u in deze instructies. Voeg niets toe en/of verander niets aan dit autozitje. Wij raden aan het autozitje te vervangen na een ongeluk met het voertuig of als het zitje versleten raakt. Check geregeld de gordels van het autozitje, en let vooral op de bevestigingspunten, het naaiwerk en het gordelverstelmechaniek. Laat het kind nooit alleen achter in het autozitje. Zorg ervoor dat geen enkel deel van het autozitje zich bevindt in de deuropening van het voertuig. Als het voertuig een opklapbare achterbank heeft zorg ervoor dat deze in de juiste rechte stand staat. Auto interieurs kunnen in de felle zon zeer heet worden. We raden aan het autozitje te bedekken als het niet gebruikt wordt. Hierdoor kunnen onderdelen van het zitje niet te warm worden waaraan het kind zich zou kunnen verbranden. Gebruik dit autozitje niet zonder de hoes. De hoes kan alleen vervangen door een hoes aanbevolen door de fabrikant. Bij een ongeluk is het belangrijk dat het kind zo snel mogelijk kan worden bevrijd uit het zitje. Daarom is het slotje niet volledig ontgrendelbaar. Leer uw kind dus niet te spelen met het slotje. Bagage en andere zware of scherpe objecten moeten worden vastgezet in het voertuig om ontsel te voorkomen bij een ongeluk.

## 1 Inhoud

Dit autostoeltje is van het type groep 0/1 en is bestemd voor kinderen tussen 0 en 18 kg (vanaf geboorte tot ongeveer 4 jaar).

- 1 Kuip + hoes
- 2 Onderstel
- 3 Gesp
- 4 Gordelriem
- 5 Tussenriem
- 6 Kantelhandgreep
- 7 Verstelknop
- 8 Verstelriem
- 9 Schouderhoes (2X)
- 10 Diagonale gordelgeleider (2X)  
(bij plaatsing tegen de rijrichting in)
- 11 Rode gordelklem (bij plaatsing met de rijrichting

mee)

- 12 Baan voor gordelgeleiding  
(bij plaatsing met de rijrichting mee)
- 13 Baan voor gordelgeleiding  
(bij plaatsing tegen de rijrichting in)
- 14 Blauwe gordelklem  
(bij plaatsing tegen de rijrichting in)

## I INSTALLATIE VAN HET KINDERSITJE IN DE AUTO

### 2 Tegen de rijrichting in (0-10 kg)

Wanneer het zitje tegen de rijrichting in wordt geplaatst, zet het zitje dan in de meeste horizontale stand met behulp van

de kantelhandgreep (6).

Trek de autogordel volledig uit en geleid deze door de ruimte van de kuip en het onderstel en klik de autogordel vast.

Begeleid de heupgordel door de baan voor de gordelgeleiding aan de voorzijde van het zijje (zie de blauwe pijltjes)

Begeleid de diagonale gordel door de twee gordelgeleiders (10) aan de bovenzijde van de kuip.

Trek de autogordel aan door eerst de heupgordel aan te trekken en vervolgens de diagonale gordel.

Controleer of de autogordel nergens gedraaid zit. Maak de blauwe gordelclip vast op het gedeelte waar de heup- en diagonale gordel samen komen.

De blauwe klem dient tegen de gordelsluiting van de autogordel aan te zitten!

Gebruik NIET de rode klemmen als het zijje tegen de rijrichting in wordt vastgemaakt. Zorg dat het zijje altijd in de meest horizontale stand blijft staan.

### 3 Met de rijrichting mee (9-18 kg)

Zet het zijje in de meest horizontale stand.

Trek de autogordel volledig uit en geleid deze door de ruimte van de kuip en het onderstel en klik de autogordel vast.

Begeleid de heupgordel door de twee gordelgeleiders onder de rode klemmen.

Begeleid de diagonale gordel door de rode klem aan de zijde van het slot van de autogordel.

Druk het kinderzitje in de autozitting en trek de autogordel stevig vast.

Sluit de rode klem waar de diagonale gordel doorheen loopt. Controleer of de autogordel niet gedraaid zit.

## II INSTALLATIE VAN UW KIND IN HET AUTOZITJE

### 4 Het tuigje : het slotje (zie afbeelding 4)

### 5 Het verstellen van de gordel

Stel de hoogte van de schoudergordel zo in dat de gordel altijd ter hoogte van de schouders van uw kind zitten (Zie paragraaf 6).

Het vastzetten van het tuigje: Trek rustig aan de verstelriem (8) zodat het kind stevig in het tuigje vast komt te zitten. LET OP: Een te los zittend tuigje is gevaarlijk. Zorg ervoor dat er net genoeg ruimte overblijft voor twee vinger tussen de schouderhoesjes en de borst van het kind.

Het losmaken van het tuigje: Druk de verstelknop in (7) en trek beide schoudergordels naar u toe. Trek niet aan de schouderhoesjes. In verband met de veiligheid zitten deze gefixeerd.

### 6 Het verstellen van de schouderhoogte

Zet de stoel in de maximale kantelstand. Maak het tuigje van de stoel los (11.5.3) om zo toegang te krijgen tot de metalen gordelhouder.

Verwijder het uiteinde van de schoudergordel van de metalen gordelhouder.

Trek de schoudergordel (aan de onderzijde van de schouderhoes) rustig uit de opening van de rugleuning van het zijje.

Trek de hoes en de witte inleg naar u toe zodat ruimte ontstaat bij de kuip van de stoel

Maak het metalen plaatje aan het uiteinde van de schouderhoes (9) los en trek

het schouderhoesje door de sleuven van zowel hoes en de witte inleg.

LET OP: Kijk goed hoe alles vast zit zodat u het later weer op dezelfde manier vast kan maken!

Maak nu het metalen plaatje van de schouderhoes weer op de gewenste hoogte vast en trek het in z'n geheel weer door de witte inleg en hoes heen. Zorg ervoor dat de schouderhoes weer goed vast zit.

Begeleid nu wederom de schoudergordel door de schouderhoes en maak de gordel weer vast aan de metalen gordelhouders aan de achterkant van de kuip. Let op dat de gordel nergens gedraaid zit.

Herhaal de bovenstaande procedure zodra de gordel in de gewenste hoogte goed vast zit.

Plaats de stoelhoes en de plastic hoes voor de gebruiksaanwijzing weer terug op z'n plaats.

## 7 Verstellen van het kinderzitje (zie afb. 7)

## 8 Gebruiksaanwijzing

Let op, leest u tevens de veiligheidsinstructies van deze gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en bewaar hem voor toekomstig gebruik. Incorrect gebruik van het kinderzitje kan levensgevaarlijk zijn.

## 9 Gebruiksvoorschrift

De stoffen hoes kan van het zitje verwijderd worden. In geval de hoes vuil is kunt u deze met een spons met mild wasmiddel en warm water wassen of met de handwas op 30°. Gebruik geen chemische middelen, geen machinewas, gebruik geen droger, niet strijken.

### LET OP

1 - Dit is een "universeel" kinderzitje. Het is goedgekeurd volgens de ECE R44 norm, voor normaal gebruik in auto's en past in de meeste autostoelen.

2 - Het is aan te nemen dat het kinderzitje in uw auto past als de fabrikant van de auto in het autohandboek vermeldt dat de auto in staat is een "universeel" kinderzitje te bevestigen.

3 - Dit kinderzitje wordt geclassificeerd als "universeel" maar is op een hoger niveau en onder strengere eisen getest dan de vorige zitjes.

4 - Dit kinderzitje is alleen te gebruiken als de auto is uitgerust met een automatische en statische 3-punts veiligheidsgordel volgens de norm ECE 16 of gelijkwaardige normen.

5 - Als u twijfelt, neemt u contact op met de fabrikant van het kinderzitje of vraag uw verkoper.

## 5 اتجاه أحزمة الأمان

1. وجّه ارتفاع أحزمة الكتفين في أحد الأوضاع الثلاثة، بحيث تكون الأحزمة دائما بارتفاع كتفي طفلك. (انظر الفقرة 6).
2. لشد أحزمة الأمان: شد بلطف حزام التحكم بطول الأحزمة بهدف جمع الجزء المتحرر من أحزمة الأمان. تحذير: حزام الأمان المحرر يشكل خطرا، يفضل أن يبقى هناك متسع لإدخال إصبعين بين أحزمة الكتفين وصدر الطفل.
3. لتحرير أحزمة الأمان: اضغط على كبسة تحرير الأحزمة، وفي نفس الوقت شد حزامي الكتفين. (يمنع شد الكتافات ذات الطول الثابت).

## 6 التحكم بارتفاع أحزمة الكتفين

1. مدد المقعد حتى آخره.
2. حرر أحزمة الأمان لتمكين الوصول إلى الإبزيم المعدني.
3. أزل أحد أحزمة الكتفين عن الإبزيم المعدني.
4. أدخل حزام الكتف المحرر عبر فتحة الكتف في ظهر جسم المقعد والتنجيد. لا حاجة لإدخال الحزام عبر تنجيد حزام الكتفين.
5. شد إلى الخلف الجزء العلوي من تنجيد المقعد والغطاء الأبيض.
6. حرر الواقي المعدني الخاص بأحزمة الكتفين، بواسطة إدخاله عبر الفتحة، والغطاء الأبيض والتنجيد.
7. أعد تركيب أحزمة الأمان بواسطة إدخال الواقي المعدني الخاص بأحزمة الكتفين بحيث تعاد عبر الفتحة المناسبة في التنجيد، وفي الغطاء والمقعد. تأكد من أنك ادخلت الواقي عبر الفتحة السفلى. أدخل حزام الكتف من جديد عبر الفتحة ذاتها وأعد وصلها بالإبزيم المعدني. بعد ذلك كرر هذه العملية في حزام الكتف والواقي المعدني في الجانب الآخر. تأكد من عدم وجود تشابك أو عقد في أحزمة الأمان. أعد غطاء التنجيد فوق جسم المقعد، والجزء البلاستيكي المرن إلى ظهر جسم المقعد.

## 7 تغيير حالات الجلوس/ النوم في مقعد الأمان

### 8 تعليمات الاستخدام

من المهم جدا القيد بتعليمات الاستخدام. اقرأ هذه التعليمات بإمعان واحتفظ بها للمرجعة في المستقبل. التركيب غير الصحيح قد يكون خطيرا.

### 9 معالجة مقعد الأمان

يمكن إزالة تنجيد المقعد. في حال تكوّن بقع خفيفة يمكن استخدام منشفة رطبة ومادة تنظيف خفيفة وماء دافئ، أو بغسلها يدويا بدرجة حرارة 30 مئوية. يمنع استخدام مواد التنظيف الكيماوية، كما يمنع غسلها في ماكينة غسل، أو تجفيفها في مجفف غسل، ويمنع كيها أيضا.

## تحذير: اقرأ بإمعان قبل بدء التركيب

### 1 المحتوى

هذا المقعد مخصص لاستعمال المجموعة 0/1 للأطفال الذين يتراوح وزانهم من 18-0 كغم (منذ سن الولادة وحتى سن الرابعة)

- |     |  |    |  |
|-----|--|----|--|
| 10. | محرك الحزام المائل للاستخدام فقط بعكس اتجاه السير        | 1. | جسم المقعد + تنجيد                       |
| 11. | قفل أحمر للحزام المائل (x2) للاستخدام فقط مع اتجاه السير | 2. | قاعدة المقعد                             |
| 12. | محرك حزام الخصر (x2) للاستخدام فقط مع اتجاه السير        | 3. | إبزيم                                    |
| 13. | محرك حزام الخصر (x2) للاستخدام فقط بعكس اتجاه السير      | 4. | أحزمة أكتاف                              |
| 14. | قفل أزرق يستخدم فقط بعكس اتجاه السير                     | 5. | حزام الحوض                               |
|     |  | 6. | قفل لإمالة المقعد                        |
|     |  | 7. | مكبس لتحرير الحزام                       |
|     |  | 8. | حزام للتحكم بطول الأحزمة                 |
|     |  | 9. | كتافات (x2) للاستخدام فقط مع اتجاه السير |

### تركيب مقعد الأمان في المركبة

#### 2 بعكس اتجاه السير (10-0 كغم)

عندما يكون الاستخدام بعكس اتجاه السير يجب أن يكون المقعد في حالة تمتد تام. شد أجزاء حزام الخصر والجزء المائل في المركبة حتى آخره وأدخلها في الفتحة التي بين جسم الكرسي وقاعدته. أغلق الحزام.

1. انقل جزء حزام الخصر عبر المحركات الموجودة في مقدمة القاعدة (الأسهم الزرقاء)
  2. أدخل الحزام المائل عبر المحركات العلوية الموجودة في ظهر جسم مقعد الأمان.
  3. شد مقعد الأمان بواسطة شد حزام الخصر في البداية، ثم بواسطة الحزام المائل.
  4. تأكد من عدم وجود عقد أو تشابك في حزام الأمان في السيارة. أغلق جزءي الحزام بالقفل الأزرق. يجب أن يكون الإقفال بعكس إبزيم حزام الأمان. يمنع استخدام القفل الأحمر في التركيب بعكس اتجاه السير.
- احرص دوماً على ترك المقعد في حالة تمتد تام.

#### 3 مع اتجاه السير (9-18 كغم)

1. مدد المقعد حتى آخره. شد أجزاء حزام الخصر والحزام المائل في المركبة حتى آخره وأدخلهما عبر الفتحة التي بين جسم الكرسي وقاعدته. أقل الحزام.
2. مرر الجزء الخاص بحزام الخصر عبر المحركات الموجودة تحت القفل الأحمر. افتح القفل الأحمر الموجود بجانب الإبزيم، ثم أدخل الحزام المائل عبر القفل الأحمر المفتوح.
3. ادفع مقعد الأمان بقوة نحو مقعد السيارة، وشد جزءي الحزام بواسطة شد الحزام في الاتجاه كما يظهر في الرسم.
4. أغلق القفل الأحمر على الحزام المائل. تأكد من عدم وجود تشابك أو عقد في حزام الأمان في السيارة.

وضع طفلك في مقعد الأمان

#### 4 أحزمة الأمان: الإبزيم

## تعليمات الأمان

يُمنع استخدام معد الأمان هنا في المعد الأمامي في السيارة إذا كان مزودا بوسائد هوائية. يمكن تركيب المعد بعرض اتجاه السير أو مع اتجاهه، واستخدام حزام أمان ذي ثلاث نقاط مصداق عليه حسب R16 أو مواصفات الأمان الموزونة له. يُمنع التركيب على مقاعد في السيارة تتجه إلى الخلف. ولا يجوز أبدا استخدام معد الأمان هنا دون وضع الحزام وملامعة حزام الأمان مع الطفل. يُمنع البدء بالسير قبل التأكد من أن معد الأمان هنا مركب جينا على معد السيارة، كما هو مبين في تعليمات الاستخدام هذه. من المهم التأكد من أن أحزمة أمان السيارة مشدودة جينا، وأن حزام الحصر (الخاص بحزام السيارة، أو بلحزمة اللان الخاصة بالمعد) تمر منخفضة قدر الإمكان، كي يمر الحزام على حوض الطفل جينا. يجب التأكد من أن حزام الأمان في السيارة، أو في معد الأمان هنا غير متشابكة. يجب أن يكون معد الأمان هنا مشدودا قدر الإمكان باتجاه طبقة التنجيد في السيارة من أجل ضمان الأمان القصوي. طريقة الاستخدام المفضلة لتطير في تعليمات الاستخدام هذه. يُمنع تغيير معد الأمان هنا أو الإضافة إليه بأي شكل من الأشكال. يفضل تغيير معد الأمان هنا بعد تعرضه للضغط القوي في حال وقوع حادث سير أو عندما يظن يجب أن تقوم من حين لآخر بفحص أحزمة معد الأمان هنا للتأكد من عدم تآكلها مع الالتباه إلى نقاط الوصل والارتباط وقطع الملامعة. يُمنع ترك الطفل في معد الأمان هنا بدون مراقبة. يجب التأكد بأن أي جزء من المعد لم يعلق بباب السيارة أو بمعد منظر. إذا كان المعد الخفي في سيارتك قبلًا للطي يرجى التأكد من أنه مشدود جينا في حالة مننصبة. الأجزاء الداخلية من السيارة قد تسخن كثيرا أثناء التعرض المباشر للشمس، ولذلك يفضل تغطية معد الأمان عندما لا يكون قيد الاستعمال، فهذا سيعين قطعه وأجزاءه، ولا سيما تلك الموصولة بمعد الأمان، من أن تسخن وتسبب حروقًا للطفل. يُمنع استخدام معد الأمان هنا بدون طبقة التنجيد عليه. يمكن عند الحاجة تبديل طبقة التنجيد بنوع أخرى يوصي بها المنتج، في حالات الطوارئ من المهم أن يكون بالإمكان تحرير الطفل بسرعة، ولذلك فإن الإزيم الذي يمكن فتحه بسهولة يجب ألا يكون مغطى ومن هنا فإن من الأهمية تعليم الطفل أن لا يعيب بالإزيم أبدا. الحلبب والأغراض الثقيلة أو الحادة يجب شدّها في السيارة. فالأجسام غير المشدودة قد تؤذي إلى إصابة طفلك في حال وقوع حادث سير.

لا يمكن استخدام هذا الجهاز إلا في سيارات مصداق عليها وفيها أحزمة أمان ثلاثية النقاط/ثابتة/غير فعالة والمصداق عليها حسب مواصفات UNECE No.16 أو حسب أي مواصفات أخرى مشابهة.

### ملاحظات للمستخدم

- 1- هذا الجهاز هو "عالمي" مخصص لاستخدام الأطفال ومصداق عليه حسب قرار رسمي رقم 44، للاستخدام العام في السيارات، وهو ملائم لغالبية السيارات.
- 2- تكون الملامعة مع السيارة ممكنة إذا كان منتج السيارة قد ذكر في كتاب السيارة أن هذه السيارة ملائمة لوضع جهاز تثبيت "عالمي" لهذه الفئة العمرية.
- 3- صنف جهاز التثبيت هذا كجهاز "عالمي" بشروط مشددة أكثر من تلك التي كانت تطبق على نماذج سابقة ولا تحمل هذه الملاحظة.
- 4- في حال تولد الشك يمكنك استشارة المنتج أو المستورد.

( TEAMTEX )

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret  
38230 Charvieu-Chavagneux  
FRANCE